



*Hudba léčí a usmíruje | Musik heilt und vertöbnt*

# LGŽP

LEBENDES GRENZLAND  
ŽIVÉ POHRANIČÍ

4. ROČNÍK | 4. JAHRGANG  
**2022**

**8. 7. | Mariánské Lázně | *Marienbad***

Společenský dům Casino | *Gessellschaftshaus Casino*

**9. 7. | Palič | *Palitz***

Kostel sv. Anny | *Hl. Annakirche*

**16. 7. | Mariánské Lázně | *Marienbad***

Společenský dům Casino | *Gessellschaftshaus Casino*

**19. 7. | Domažlice | *Domažlice***

Kostel Narození Panny Marie | *Kirche der Geburt der Jungfrau Maria*

**19. 7. | Mariánské Lázně | *Marienbad***

Kolonáda | *Kolonnade*

**21. 7. | Mariánské Lázně | *Marienbad***

Hotel Lesní mlýn | *Hotel Waldmühle*

**22. 7. | Mariánské Lázně | *Marienbad***

Společenský dům Casino | *Gessellschaftshaus Casino*

*Festivalová zástita | Unter der Schirmherrschaft von*

**Martin Baxa**

Ministr kultury České republiky | *Kulturminister der Tschechischen Republik*

**Tomáš Kafka**

Velvyslanec České republiky v Německu | *Der Botschafter der Tschechischen Republik in Deutschland*

**Miroslav Balatka**

Senátor Parlamentu České republiky | *Senator des Parlaments der Tschechischen Republik*

**Martin Kalina**

Starosta Města Mariánské Lázně | *Bürgermeister der Stadt Marienbad*





## *Zahajovací koncert | Eröffnungskonzert*

8. 7. 2022 pátek | Freitag 19:30 hod. | Uhr.

Společenský dům Casino Mariánské Lázně | Gesellschaftshaus Casino Marienbad

### *Program | Programm*

Antonín Rejcha (1770–1836)

**Koncertní předehra | Konzert – Ouvertüre**

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847)

**Písňe beze slov | Lieder ohne Worte**

1. Andante espressivo
2. Allegro non troppo
3. Adagio
4. Presto

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

**3 německé tance, K. 605 | 3 Deutsche Tänze, KV 605**

Přestávka 20 minut | Pause 20 Min.

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

**Koncert č.5 Es dur „Císařský“ pro klavír a orchestr**

**Konzert für Klavier und Orchester No. 5 Es Dur „Kaiserlich“**

1. Allegro
2. Adagio un poco moto
3. Rondo. Allegro

Gerhard Oppitz

Klavír | Klavier

Radek Baborák

Dirigent a lesní roh | Dirigent und Waldhorn

Festivalový symfonický orchestr | *Festivals Sinfonieorchester*

(ZSO Mariánské Lázně, Ukrajinsko-česká Sinfonietta  
*WSO Marienbad, Ukrainisch-Tschechische Sinfonietta*)

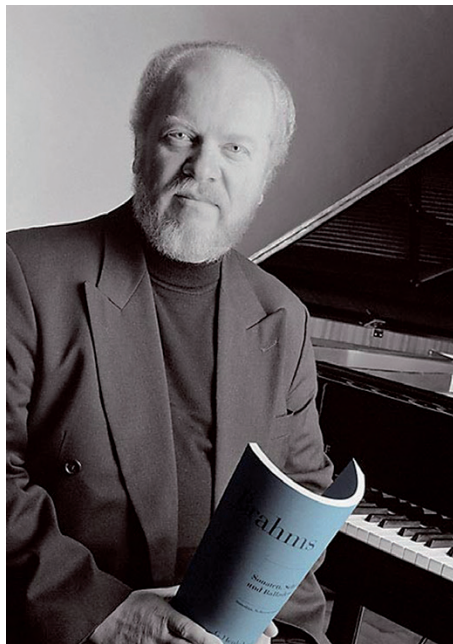
Exkluzivní umělec festivalu | *Exklusiver Festivalkünstler*

### **Gerhard Oppitz**

Gerhard Oppitz začal hrát na klavír ve věku pěti let. V mladém věku – jedenácti letech – provedl svůj první veřejný koncert, na kterém zahrál Mozartův Klavírní koncert d moll. V sále tehdy seděl profesor stuttgartské hudební akademie Paul Buck, který mladého umělce přijal ihned do své hudební třídy. V roce 1971 se Oppitz zapsal jako řádný student ve Stuttgartu a v roce 1974 se přestěhoval do Mnichova, aby navštěvoval mistrovskou třídu Huga Steuera.

Poté, co se Gerhard Oppitz stal prvním

*Mit 5 Jahren fing er 1953 in Frauenau geborene Gerhard Oppitz mit dem Klavierspiel an. Im jungen Alter von 11 Jahren ist es Mozarts Klavierkonzert in d-Moll, mit welchem er sein erstes öffentliches Konzert bestreitet – ein einschneidendes Erlebnis für den jungen Oppitz, saß unter den Zuhörern der Stuttgarter Musikhochschul-Professor Paul Buck. Noch während seiner Schulzeit eröffnete dieser dem jungen Oppitz einen Platz in seiner Musikklasse. 1971 ließ sich Oppitz dann als*



Gerhard Oppitz

Němcem, který o pouhé tři roky později vyhrál proslulou soutěž Arthura Rubinsteina v Tel Avivu, v níž byl devadesátiletý Rubinstein sám jedním z členů poroty, Oppitzova mezinárodní kariéra se ubírala strmým směrem vzhůru. Následovala koncertní turné po USA, Japonsku a Evropě.

V roce 1978 klavírista konečně nahrál svou první nahrávku, po které následovala řada dalších nahrávek a CD nahrávek. O další tři roky později Oppitz převzal profesuru na Musikhochschule v Mnichově, kterou zastával až do roku 2013.

V roce 2009 získal Gerhard Oppitz Brahsovu cenu Brahmsovy společnosti Šlesvicko-Holštýnsko – cenu, kterou byli oceněni hudební veličníci jako Leonard Bernstein a Lord Yehudi Menuhin. V roce 2014 mu byl udělen Bavorský Maximiliánův řád pro vědu a umění: nejvyšší ocenění Svobodného státu Bavorsko.

Maestro Oppitz se narodil 5. února 1953 v obci Frauenau, která se nachází v Bavorském lese nedaleko německo-české hranice.



Radek Baborák

*regulärer Student in Stuttgart immatrikulieren und wechselte 1974 nach München, um die Meisterklasse Hugo Steuers zu besuchen.*

*Nachdem Gerhard Oppitz nur drei Jahre später als erster Deutscher den renommierten Arthur-Rubinstein-Wettbewerb in Tel Aviv gewann, bei dem der 90-jährige Rubinstein selbst zu den Jurymitgliedern zählte, nahm Oppitz' internationale Karriere ihren Lauf. Konzertreisen durch die USA, Japan und Europa folgten.*

*1978 nahm der Pianist schließlich seine erste Schallplatte auf, die von zahlreichen weiteren Aufnahmen und CD Einspielungen gefolgt wurden. Weitere drei Jahre später übernimmt Oppitz die Professur an der Musikhochschule in München, die er bis 2013 behält.*

*2009 wurde Gerhard Oppitz mit dem Brahms-Preis der Brahms-Gesellschaft Schleswig-Holstein ausgezeichnet – ein Preis, mit welchem musikalische Größen wie Leonard Bernstein und Lord Yehudi Menuhin geehrt worden waren. 2014 wird er mit dem Bayerischen Maximiliansorden für Wissenschaft und Kunst prämiert: die höchste Auszeichnung des Freistaats Bayern. Auch hier tritt Gerhard Oppitz in die Fußstapfen keines geringeren als Johannes Brahms.*

*Oppitz wurde am 5. Februar 1953 in Frauenau (Bayerischer Wald) geboren.*

## Umělecký garant festivalu | *Künstlerischer Garant des Festivals* Radek Baborák

Hornista a dirigent Radek Baborák patří mezi nejvýraznější hudební osobnosti mezinárodní klasické hudební scény. Od svého sólového debutu v roce 1989, spolupracuje se světovými orchestry, významnými sólisty a soubory, špičkovými dirigenty. Po mnohaletém působení na postu sólohornisty (Berlínská Filharmonie, Mnichovská Filharmonie, Česká Filharmonie) a obohacen řadou zkušeností na poli komorní hudby, uměleckým vedením souborů (Baborák Ensemble - Orquestrina, Czech Horn Chorus, Afflatus Quintet), se od roku 2008 začal paralelně věnovat kariéře dirigenta. Tím navazuje na tradici dirigujících instrumentalistů, kteří se rozhodli realizovat své umělecké představy a sny ve vlastním dirigentském nastudování. Baborákovým mentorem a vzorem je v tomto především maestro Daniel Barenboim, jemuž asistoval při West-Eastern Divan Orchestra, sólově vystupuje pod jeho vedením, participuje na komorních projektech Boulez Ensemble, a působí jako profesor na Barenboim-Said Academy v Berlíně.

Iničiačním impulzem pro vykočení k dirigentskému pultu, bylo vyzvání hudebníků Mito Chamber Orchestra, aby zastoupil jejich indisponovaného šéfdirigenta, maestra Seiji Ozawu na evropském turné orchestru v roce 2008. Baborák se stal Ozawovým žákem a jejich spolupráce vyvrcholila při jubilejním, stém koncertu MCO, při kterém zazněla Beethovenova devátá symfonie-první dvě věty dirigoval Radek Baborák a třetí a finální Seiji Ozawa.

Radek Baborák spolupracuje s orchestry Duisburger Philharmoniker, Das Symfonie Orchester Berlin, Thüringer Philharmonie, Rheinisches Philharmonie, Malaysian Philharmonic orchestra, Istanbul state orchestra, Mozarteum orchester Salzburg, Camerata Salzburg, Berlin Barok Solisten, Symfonický orchestr českého rozhlasu, Symfonický orchestr Hl.m.Prahy FOK, Prague Philharmonia-PKF a další.

Od září 2021 je Radek Baborák šéfdirigentem Západočeského symfonického orchestru Mariánské Lázně.

*Der Hornist und Dirigent Radek Baborák ist einer der bedeutendsten Musiker der internationalen Klassikszene. Seit seinem Solodebüt 1989 hat er mit Weltorchestern, bedeutenden Solisten und Ensembles sowie mit Top-Dirigenten zusammengearbeitet. Nach vielen Jahren als Solohornist (Berliner Philharmoniker, Münchner Philharmoniker, Tschechische Philharmonie) und bereichert durch Erfahrungen in Bereichen der Kammermusik und künstlerische Leitung von Ensembles (Baborák Ensemble - Orchester, Tschechischer Hornchor, Afflatus Quintett), begann er in 2008 auch seine Karriere als Dirigent. Dies baut auf der Tradition der Dirigierinstrumentalisten, die sich entschieden haben, ihre künstlerischen Ideen und Träume in einer Dirigenten-Regie zu verwirklichen.*

*Sein Mentor und Vorbild ist vor allem Maestro Daniel Barenboim, wem er beim West-Eastern Divan Orchestra assistierte. Unter seiner Leitung tritt er als Solist auf, wirkt an Kammerprojekten des Boulez Ensembles mit, und arbeitet als Professor an der Barenboim-Said-Akademie in Berlin.*

*Der erste Anstoß, ans Dirigentenpult zu treten, war die Einladung der Musiker des Mito Chamber Orchestra, um ihren erkrankten Chefdirigenten Maestro Seiji Ozawa auf der Europatournee des Orchesters 2008 zu ersetzen. Baborák wurde Ozawas Schüler und ihre Zusammenarbeit erreichte den Höhepunkt auf dem 100-ten Konzert des MCO, wo Beethovens Neunte Symphonie aufgeführt wurde - die ersten beiden Sätze wurden von Radek Baborák und der dritte und letzte von Seiji Ozawa dirigiert.*

*2011 initiierte er die Gründung des Festivalorchesters „Tschechische Sinfonietta“ und er ist dessen Chefdirigent. Seit 2013 ist er künstlerischer Leiter des Prager Kammerorchesters, seit der Saison 2017, erster Gastdirigent des Yamagata Symphony Orchestra. Seit September 2021 ist Radek Baborák Chefdirigent des Westböhmisches Symphonieorchesters Marienbad.*

9. 7. 2022 sobota | *Samstag* 17:00 hod. | *Uhr.*

Palič, Kostel Sv. Anny | *Palitz, St. Annakirche*

Dobrovolné vstupné bude věnováno na rekonstrukci kostela sv. Anny v Paliči  
*Freiwillige spenden für St. Annakirche Palitz*

*Prógrám | Programm*

1. Georg Friedrich Handel (1685–1759) – **Canticorum iubilo**
2. Michael Praetorius (1571–621) – **Amen**
3. Johann Sebastian Bach (1685–1750) – **Jesus bleibet meine Freude**
4. Antonín Dvořák (1841–1904) – **O sanktissima**
5. Zdeněk Lukáš (1928–2007) – **Missa brevis**
6. Leoš Janáček (1854–1928) – **Ave Maria**
7. Jiří Laburda (\*1931) – **Pater noster**
8. Ondřej Kukal (\*1964) – **Afterstrych**
9. Jaroslav Krček (\*1939) – **Což se mně, má milá**
10. Jaroslav Krček (\*1939) – **Káča má, Káča má**
11. Jiří Laburda (\*1931) – **K Borkojicům cesta**
12. Antonín Dvořák (1841–1904) – **Moravské dvojzpěvy**  
Dyby byla kosa nabróšená  
V dobrým sme se sešli  
Hoře Šípek  
Slavíkovský polečko
13. Antonín Dvořák (1841–1904) – **Dobrou noc**
14. Ludwig van Beethoven (1770–1827) – **Ode an die Freude**

**Smišený komorní sbor CANTILO v.i.p.**  
***Gemischter Kammerchor CANTILO v.i.p.***

Jiří Janata ml.  
Sbormistr | *Chorleiter*

Lenka Gaierová – soprán | *Soprano*  
Monika Cimprich Nováková  
– housle | *Geige*  
Lenka Tvrzová – klavír | *Klavier*

## Smíšený komorní sbor CANTILO v.i.p. *Gemischter Kammerchor CANTILO v.i.p.*



Smíšený komorní pěvecký sbor CANTILO v.i.p. vznikl v roce 2012. V současné době má 22 členů a sbormistra. Repertoár sboru tvoří široká škála skladeb a stylů. Pěvecký sbor se snaží obohatit kulturní život především v Mariánských Lázních a jeho okolí. Často koncertuje v německém přhraničí.

CANTILO v.i.p. reprezentovalo Mariánské Lázně na několika mezinárodních festivalech ( Borské léto, Evropský festival duchovní hudby „ Šumava-Beyerischer Wald“ , Festival duchovní hudby Praha, Festival duchovní hudby „ Viva la musica “ ve Žluticích, Mezinárodní folklorní festival Mariánské Lázně ). Opakovaně bylo přizváno ke spolupráci se Západočeským symfonickým orchestrem Mariánské Lázně. Často je součástí charitativních projektů, které organizují různé charitativní organizace (Hospic sv. Jiří v Chebu, Tyfloservis Sokolov).

Účinkování na koncertě v rámci festivalu Živé pohraničí/Lebendes Grenzland naplňuje jeden ze záměrů pěveckého sboru CANTILO v.i.p.. Je jím prohlubování přhraniční spolupráce na poli kulturním a harmonizace vztahů českého a německého národa v podmínkách přhraničí.

*Der gemischte Kammerchor CANTILO v.i.p. wurde 2012 gegründet. Sie hat derzeit 22 Mitglieder und einen Chorleiter. Das Repertoire des Chores besteht aus einer breiten Palette von Kompositionen und Stilen. Der Chor ist bestrebt, das kulturelle Leben vor allem in Marienbad und Umgebung zu bereichern. Er gibt oft Konzerte in den deutschen Grenzgebieten.*

*CANTILO v.i.p. vertrat Marienbad auf mehreren internationalen Festivals (Borské léto, Europäisches Festival für Kirchenmusik „Böhmerwald-Beyerischer Wald“, Festival für Kirchenmusik Prag, Festival für Kirchenmusik „Viva la musica“ in Žlutice, Internationales Folklorefestival Mariánské Lázně ). Es wurde wiederholt eingeladen, mit dem Westböhmischem Symphonieorchester Marienbad zusammenzuarbeiten. Es ist oft Teil von gemeinnützigen Projekten, die von verschiedenen Wohltätigkeitsorganisationen organisiert werden (Hospic von St. George in Cheb, Tyfloservis Sokolov).*

*Der Auftritt bei einem Konzert im Rahmen des Festivals Live Borderland/Lebendes Grenzland erfüllt eine der Intentionen des Chores CANTILO v.i.p.. Es ist die Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Kulturbereich und die Harmonisierung der Beziehungen zwischen dem tschechischen und dem deutschen Volk unter den Bedingungen der Grenzgebiete.*



16. 7. 2022 sobota | *Samstag* 17:00 hod. | *Uhr.*

Společenský dům Casino Mariánské Lázně | *Gesellschaftshaus Casino Marienbad*



**JUDr. Emil Hácha**  
*150 let od narození*

Politický život v nejtěžších dobách mladé samostatné republiky

BESEDA

s předními českými historiky o životě 3. prezidenta ČSR

Mgr. Zdeněk Hazdra, Ph.D.  
PhDr. Josef Tomeš, Ph.D.  
PhDr. Jaroslav Rokoský, Ph.D

Besedu moderuje PhDr. Jakub Formánek

16. 7. 2022 sobota | *Samstag* 19:30 hod. | *Uhr.*

Společenský dům Casino Mariánské Lázně | *Gesellschaftshaus Casino Marienbad*

*Program | Programm*

Antonín Dvořák (1841–1904)

**Biblické písně, op. 99 | *Biblische Lieder, Op. 99***

1. Oblak a mrákota jest vůkol něho
2. Skryše má a pavéza má Ty jsi
3. Slyš, ó Bože! Slyš modlitbu mou
4. Hospodin jest můj pastýř
5. Bože! Bože! Píseň novou
6. Slyš, ó Bože, volání mé
7. Při řekách babylónských
8. Popatřiž na mne a smiluj se nade mnou
9. Pozdvihuji oči svých k horám
10. Zpívejte Hospodinu píseň novou

Přestávka 20 minut | *Pause 20 Min.*

Antonín Dvořák (1841–1904)

**Mše D dur, op. 86 | *Missa D Dur, Op. 86***

Mše pro smíšený sbor, orchestr a čtyři sólové hlasy  
*Missa für Chor, Orchester und vier Solostimmen*

1. *Kyrie (Andante con moto)*
2. *Gloria (Allegro vivace)*
3. *Credo (Allegro ma non troppo)*
4. *Sanctus (Allegro maestoso)*
5. *Benedictus (Lento)*
6. *Agnus Dei (Andante)*

**Pěvecký sbor Čerchovan Domažlice  
*Chor Čerchovan Domažlice***

**Západočeský symfonický orchestr Mariánské Lázně  
*Westböhmisches Symphonieorchester Marienbad***

Marek Vorlíček

dirigent a sbormistr

*Dirigent und Chorleiter*

Barbora Řeřichová – soprán | *Soprano*

Sylva Čmugrová – alt | *Alt*

Aleš Voráček – tenor | *Tenor*

Roman Janál – baryton | *Bariton*

Koncert je věnovaný ke 150. výročí narození Dr. Emila Háchy,  
třetího prezidenta ČSR

## Pěvecký sbor Čerchovan Domažlice *Der Sängchor Čerchovan Domažlice*



Pěvecký sbor Čerchovan působí v Domažlicích nepřetržitě od svého založení v roce 1901. V současné době ho tvoří přibližně 60 amatérských zpěváků a od roku 1997 stojí v jeho čele sbormistr Marek Vorlíček. Sbor se zabývá především duchovní hudbou, ale nevyhýbá se ani opeře, stylizované středověké hudbě či spirituálu. Součástí repertoáru jsou samozřejmě i sborové úpravy českých lidových písní.

Při uvádění vokálně-instrumentálních děl sbor spolupracuje s různými orchestry a profesionálními sólisty. V roce 2002 sbor účinkoval také s Plzeňskou filharmonií. Čerchovan je pravidelně zván k vystoupením ve Spolkové republice Německo, koncertoval též několikrát ve Francii a Holandsku. V roce 2001 sbor natočil CD se skladbami Stabat Mater Jakuba Jana Ryby a Requiem c-moll Georga Lickla. Obě skladby byly nahrány ve světových premiérách.

Od roku 2018 Pěvecký sbor Čerchovan velmi intenzivně spolupracuje se Západočeským symfonickým orchestrem Mariánské Lázně.

*Der Sängchor Čerchovan ist in Domažlice seit seiner Gründung 1901 ununterbrochen tätig. Zurzeit setzt er aus ungefähr 60 Laiensängern zusammen. Seit 1997 steht an der Spitze Chorleiter Marek Vorlíček. Der Chor hat sich vor allem der geistlichen Musik verschrieben, aber zum Repertoire gehören auch Opern, stilisierte mittelalterliche Musik, Spirituals und auch Chorarrangements böhmischer Volkslieder.*

*Bei der Aufführung von vokalisch-instrumentalen Werken arbeitet der Chor mit verschiedenen Orchestern und professionellen Solisten zusammen. 2002 arbeitete er mit der Pilsner Philharmonie zusammen. Der Chor Čerchovan wird regelmäßig eingeladen, in Deutschland aufzutreten, er gab auch schon in Frankreich und Holland mehrere Konzerte. 2001 nahm der Chor eine CD mit den Liedern Stabat Mater von Jakub Jan Ryba und das Requiem in C-moll von Georg Lickel als Weltpremiere auf.*

*Seit 2018 arbeitet der Chor Čerchovan sehr intensiv mit dem Westböhmischem Symphonieorchester Marienbad zusammen.*

19. 7. 2022 Úterý | *Dienstag* 18:30 hod. | *Uhr.*

Domažlice Kostel Narození Panny Marie | *Kirche der Geburt der Jungfrau Maria*

## *Václav Hudeček v Domažlicích*

Koncert k životnímu jubileu českého houslového virtuóza  
*Konzert zum Lebensjubiläum des tschechischen Violinevirtuosen*

### *Program | Programm*

Antonio Vivaldi ( 1678–1741) – Čtvero ročních období | *Vier Jahreszeiten*

#### **Jaro | *Der Frühling***

1. Allegro
2. Largo e pianissimo
3. Allegro

#### **Léto | *Der Sommer***

1. Allegro non molto
2. Adagio
3. Presto

#### **Podzim | *Der Herbst***

1. Allegro
2. Adagio
3. Allegro

#### **Zima | *Der Winter***

1. Allegro non molto
2. Largo
3. Allegro



**Václav Hudeček – housle | *Violine***  
**MLP Komorní orchestr | *MLP Kammerorchester***

Hlavním finančním partnerem koncertu je společnost **BELÍMŮ**

Spolupořadatelem koncertu je Městské kulturní středisko Domažlice  
a Římskokatolická farnost v Domažlicích



## Jubilant festivalu | Jubiläum des Festivals Václav Hudeček



Václav Hudeček zahájil svoji příkladně stroumou cestu mezi českou a mezinárodní interpretační elitu v šedesátých letech. Již ve věku patnácti let dne 12. listopadu 1967 vystoupil na koncertu v Londýně s Royal Philharmonic Orchestra. O den později ho slyšel legendární David Oistrach, předpověděl mu velkou budoucnost a nabídl mu pedagogickou pomoc. Od roku 1970 až do Oistrachovy smrti v roce 1974 byl žákem tohoto velkého Mistra.

Od svého londýnského debutu vystupoval po celém světě na nejprestižnějších podiích (Carnegie Hall, Royal Festival Hall, Suntory Hall, Osaka Festival Hall, Sydney Opera), s nejlepšími světovými orchestry (Berliner Philharmoniker, Cleveland Symphony Orchestra, NHK Philharmonic Orchestra, Gewandhaus Leipzig, Moskevská státní filharmonie a další) jakož i na světových festivalech (Osaka, Salzburg, Istanbul, Perth, Helsinky). K odkazu Davida Oistracha a dalších velikánů ruské houslové školy se stále hlásí. A tak cílevědomě spolupracuje i dnes s nositeli tradic Oistracha, Kogana a Sitkovetského, jak dokazují jeho nahrávky u firmy Supraphon.

Systematicky se stará o pomoc nastupující české interpretační generaci a to jak každoročním pořádáním letních houslových kurzů v Luhačovicích, tak představováním těch nejlepších jako hostů na svých koncertech. v rámci tradičních vánočních turné, nebo na Hudečkem pořádaných Svätých hudby v Praze.

*Václav Hudeček begann seine beispielhaft steile Reise in der tschechischen und internationalen interpretatorischen Elite in den sechziger Jahren. Bereits im Alter von fünfzehn Jahren trat er am 12. November 1967 bei einem Konzert in London mit dem Royal Philharmonic Orchestra auf. Einen Tag später hörte ihn der legendäre David Oistrach, sagte ihm eine große Zukunft voraus und bot ihm pädagogische Hilfe an. Von 1970 bis zu Oistrachs Tod 1974 war er ein Schüler dieses großen Meisters.*

*Seit seinem Debüt in London konzertiert er weltweit auf den renommiertesten Bühnen (Carnegie Hall, Royal Festival Hall, Suntory Hall, Osaka Festival Hall, Sydney Opera), mit den weltbesten Orchestern (Berliner Philharmoniker, Cleveland Symphony Orchestra, NHK Philharmonic Orchestra, Gewandhaus Leipzig, Moscow State Philharmonic u.a.) sowie bei Weltfestivals (Osaka, Salzburg, Istanbul, Perth, Helsinki).*

*Das Vermächtnis von David Oistrach und anderen Giganten der russischen Violin-schule wird immer noch anerkannt. Und so arbeitet er auch heute noch zielstrebig mit den Trägern der Traditionen von Oistrach, Kogan und Sitkovetsky zusammen, wie seine Aufnahmen bei Supraphon belegen.*

*Er kümmert sich systematisch darum, der aufstrebenden tschechischen Generation der Interpretation zu helfen, sowohl durch die Organisation von Sommerviolinkursen in Luhačovice jedes Jahr als auch durch die Präsentation der Besten als Gäste bei seinen Konzerten. im Rahmen traditioneller Weihnachtstouren oder beim Musikfestival in Prag.*

19. 7. 2022 Úterý | *Dienstag* 19:30 hod. | *Uhr.*

Kolonáda Mariánské Lázně | *Kolonnade Marienbad*

*MOZART*  
– *OPERA* –  
*GALA*



*Program | Programm*

Slavné operní melodie a árie Wolfganga Amadea Mozarta  
*Berühmte Opernmelodien und Arien von Wolfgang Amadeus Mozart*

**Klaus Linkel** – dirigent | *Dirigent* (SRN | BRD)

**Anne Steffens** – soprán | *Sopran*

**Marja-Leena Varpio** – soprán | *Sopran*

**Torsten Frisch** – baryton | *Bariton*

Západočeský symfonický orchestr Mariánské Lázně  
*Westböhmisches Symphonieorchester Marienbad*

21. 7. 2022 čtvrtek | *Donnerstag* 17:00 hod. | *Uhr.*

Hotel Lesní mlýn Mariánské Lázně | *Hotel Waldmühle Marienbad*

Dobrovolné vstupné bude věnováno na rekonstrukci sálu Hotelu Lesní mlýn  
*Freiwillige spenden für St. Annakirche Palitz*

## *Lesní roh a harfa | Waldhorn und Harfe* *Radek Baborák a Roxana Hädler*



### *Program | Programm*

Luis Francois Dauprat (1781–1868)

**Sonata F dur pro harfu a lesní roh**

**Sonate D Dur für Harfe und Waldhorn**

Hanuš Trneček (1858–1914) | Bedřich Smetana (1824–1884)

**Fantazie na motivy Vltavy pro harfu solo**

**Fantasie über die Motive der Moldau für Harfe**

Claude Debussy (1862–1918)

**Syrynx pro lesní roh solo**

**Syrynx für Waldhorn**

Bernard Andrès (\*1941)

**Písňe babího léta pro lesní roh a harfu**

**Lieder des Indian Sommer**

*Závěrečný koncert | Abschlusskonzert*

22. 7. 2022 pátek | Freitag 19:30 hod. | Uhr.

Společenský dům Casino Mariánské Lázně | Gesellschatshaus Casino Marienbad

*Program | Programm*

Antonín Dvořák (1841–1904)

**Karneval – Koncertní předehra, op. 92 | Karneval – Konzertouvertüre, Op. 92**

Gustav Mahler (1860–1911)

**Chlapcův kouzelný roh – cyklus písní**

***Des Knaben Wunderhorn – Liedzyklus***

1. Tambourgsell
2. Schildwache
3. Antonius von Padua
4. Urlicht

Přestávka 20 minut | Pause 20 Min.

Robert Schumann (1810–1856)

**Symfonie č. 3 Es dur, op. 97 „Rýnská“**

***Sinfonie Nr. 3 Es Dur, Op. 97 „Rheinische“***

1. Živě/ Lebhaft
2. Scherzo: Mírně | *Sehr mäßig*
3. Ne rychle | *Nicht schnell*
4. Slavnostně | *Feierlich*
5. Živě | *Lebhaft*

Radek Baborák

Dirigent | *Dirigent*

Roman Janál

baryton | *Bariton*

**Festivalový symfonický orchestr LG-ŽP**

***Festivals Sinfonieorchester LG-ŽP***

**( ZSO Mariánské Lázně, Ukrajinsko-česká Sinfonietta  
*WSO Marienbad, Ukrainisch-Tschechische Sinfonietta*)**



## Rezidenční umělec festivalu | *Festival Artist-in-Residence*

### Roman Janál

Po absolvování plzeňské konzervatoře v oboru hry na housle byl přijat v roce 1985 do pěveckého oddělení Hudební akademie v Sofii, do třídy profesora Čavdara Chadžieva, kde po 6 letech získal magisterský titul. Již během studií mu bylo nabídnuto tehdejšímu uměleckým šéfem hostování na scéně Státní opery v Sofii (debutoval jako princ Tarquinius v Brittenově Zneuctění Lukrécie, následovaly titulní role v operách Don Giovanni a Eugen Oněgin). Důležitá je i zmínka o zdejším účinkování na mezinárodních festivalech.

Doménou tohoto pěvce není jen operní svět, ale i komorní písňová tvorba. V roce 1993 a 1994 absolvoval interpretační kurzy u světově známého pěvce Petra Schreiera v Piešťanech, který ho ujistil, že jeho interpretace písní je výjimečná. Především písně německých romantických autorů jako F. Schubert, R. Schumann, J. Brahms, H. Wolf a „Biblické písně“ Antonína Dvořáka se staly jeho srdeční záležitostí.

Roman Janál je držitelem prestižní Ceny Thálie za rok 1999, za roli Polluxe v inscenaci Rameauvy opery „Castor a Pollux“ v Národním divadle a v roce 2019 obdržel v širší nominaci mimořádnou cenu Thálie za interpretační výkon titulní role v operě Miloše Štědróně „Don Hrabal“.

*Nach dem Abitur am Pilsener Konservatorium in Violine Spielend studierte er Gesang an der Musikakademie in Sophia, Bulgarien. Während seines Studiums war er Gastsänger an der Staatsoper von Sophia (Don Giovanni, Eugen Onegin, Prinz Tarquinius in Britten's Vergewaltigung von Lucretia) und trat auf örtlichen Kammermusikfestivals auf.*

*Nach seinem Abschluss im Jahr 1990 engagierte er sich erstmals in Banská Bystrica (Slowakei), bevor er an die Prager Kammeroper (später Mozartoper) wechselte. 1994 wurde er Gastsänger der Pilsner Oper (Pique Dame – Tomskij, Faust und Marguerite, – Valentin, Don Giovanni – Don Giovanni, Fidelio – Don Pizarro). Nach einem erfolgreichen Debüt in der Staatsoper Prag als Guglielmo in Cosi fan tutte und Figaro in Barber of Seville wurde er 1995 als Solist der Staatsoper Prag engagiert. Im November 1995 wurde er absoluter Gewinner des Antonín Dvořák International Singers, Wettbewerb in Karlsbad.*

*Roman Janál ist Inhaber des renommierten Thalia-Preises 1999 für die Rolle von Pollux in Rameaus „Castor and Pollux“ im Nationaltheater von Prag.*





Redakce | Redaktion: Milan Muzikář  
Design | Entwurf: Karel Aubrecht  
Fotografie | Foto: Archiv umělců a ZSO  
*Archive von Künstlern und ZSO*  
Tisk | Drucken: Leben s.r.o.



*Děkujeme*

*Vielen Dank*



Sudetoněmecká kancelář Praha  
Sudetendeutsches Büro Prag

